

Vista geral do telemóvel

① Indicação no display

Intensidade do sinal/GPRS/carga da bateria.

② LED

Existem dois LEDs para Dynamic Light por baixo da tampa superior.

③ Teclas de display

Premir a tecla de display para chamar a função que está a ser indicada como **Text** ou símbolo nos campos cinzentos por cima da tecla.

④ Ficha de ligação

Para o carregador, auricular.

⑤ Tecla de chamada

Marcar o número ou nome indicado; atender chamadas. No modo de standby: mostra as últimas chamadas.

⑥ Tecla ligar/desligar//terminar

- Ligar/desligar: Premir **longamente**:
- Durante a conversação ou numa aplicação: premir **brevemente** para terminar.
- Nos menus: premir **brevemente** para regressar ao nível anterior. Premir **longamente** para regressar ao modo standby.
- No modo de standby: Premir **longamente** para desligar o telemóvel.

⑦ Tecla de navegação

Nas listas e nos menus:

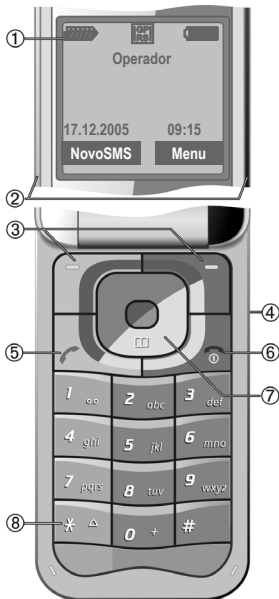
- ⬆ Navegar para cima e para baixo.
- ▶ Chamar função.
- ⬅ Retroceder um nível de menu.

Durante a chamada:

- ▶ Abrir menu de chamadas.
- ⬆ Ajustar o volume.

No modo de standby:

- ⬆ Comando voz (premir **longamente**).
- ⬇ Abrir a lista de endereços/lista SIM.
- ▶ Abrir menu.
- ⬆ NovoSMS.



⑧ * Premir longamente

- No modo de standby: activar/desactivar todos os sinais sonoros (excepto despertador).
- Ao receber uma chamada: desliga apenas os sinais de chamar.

Quando Abrir clamshell está activada, é possível atender uma chamada abrindo a tampa. Uma chamada pode ser terminada fechando apenas a tampa.

Esta é uma versão resumida do Manual de Instruções. A versão completa em inglês e alemão encontra-se na Internet em: www.siemens.com/af51

Avisos de segurança

Aviso aos pais

Leia cuidadosamente o manual de instruções e os avisos de segurança antes de utilizar o telemóvel! Esclareça o conteúdo do manual aos seus filhos e alerte-os sobre os perigos que podem advir do uso do telemóvel!



Quando utilizar o telemóvel, tenha em atenção os requisitos legais e as restrições locais. Estas podem aplicar-se, por exemplo, em aviões, bombas de gasolina, em hospitais ou quando estiver a conduzir.



A função de equipamentos médicos, como por exemplo próteses auditivas e pacemaker, pode ser perturbada. Deve manter uma distância mínima de 20 cm entre o pacemaker e o telemóvel. Ao telefonar, segure o telemóvel junto do ouvido, do lado oposto ao pacemaker. Para mais informações, dirija-se ao seu médico.



As peças pequenas, como por ex. cartão SIM, vedantes, anel e tampa do objectivo podem ser retirados e ingeridos por crianças. Por esse motivo mantenha o telemóvel fora do alcance das crianças.



A tensão de rede (V) indicada no carregador nunca deve ser excedida. O não cumprimento desta regra poderá originar danos no carregador.

O carregador tem de estar ligado a uma tomada de rede CA de fácil acesso ao carregar a bateria. A única forma de desligar o carregador depois de carregar a bateria é retirar a ficha da tomada.



Não coloque o telemóvel junto a objectos que contenham dados armazenados de forma electromagnética, como cartões de crédito e disquetes. A informação guardada poderá eventualmente ser apagada.



Recomendamos a utilização exclusiva de baterias (100% isentas de mercúrio) e carregadores originais. Outros acessórios poderão causar problemas de saúde e danos materiais. A bateria poderia, por exemplo, explodir.



Os sons, música e a conversação "mãos-livres" são reproduzidos através do altifalante. Não segure o telemóvel junto ao ouvido quando ele toca ou se tiver ligado o "mãos-livres". Caso contrário, pode provocar lesões graves e permanentes no ouvido.



A utilização de auriculares ou auscultadores num volume alto pode resultar em surdez permanente. Com o passar do tempo, pode adaptar-se a um volume mais alto, que embora lhe possa parecer normal, pode ser prejudicial para a sua audição. Defina o volume para um nível seguro. Se sentir um zumbido nos ouvidos, diminua o volume ou pare de utilizar o sistema.



O telemóvel não deve ser aberto. Só é permitida a substituição da bateria (100% isenta de mercúrio) ou do cartão SIM. Em circunstância alguma poderá abrir a bateria. Qualquer outra alteração ao equipamento implica anulação da garantia.



Elimine as baterias e os telemóveis inutilizáveis segundo as disposições legais vigentes.



Pode causar interferências quando perto de televisores, rádios e computadores.



Utilize apenas acessórios originais. Assim, evita possíveis problemas de saúde e danos materiais e assegura o cumprimento de todas as disposições relevantes.

Ref.No.: A31008-H2950-A12-3-7919



* A 5 B 0 0 0 7 5 8 4 9 6 0 1 *

A utilização incorrecta resulta em anulação da garantia! Estas indicações de segurança também são válidas para acessórios originais.

Coloção em funcionamento

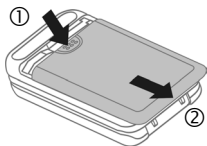
Inserir o cartão SIM/a bateria

O display do telemóvel é fornecido com uma película protectora. **Retire-a antes de colocar o telemóvel em funcionamento.** O operador de rede fornece-lhe um cartão SIM, onde estão guardados todos os dados importantes do seu telemóvel. Se o cartão SIM tiver o formato de cartão de crédito, destaque a parte mais pequena e remova os restos de plástico salientes.

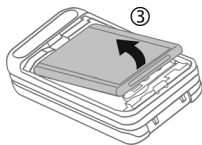
Desligue sempre o telemóvel antes de retirar a bateria!

Apenas são suportados cartões SIM de 3V e 1,8V. No caso de cartões SIM mais antigos, contacte o seu operador.

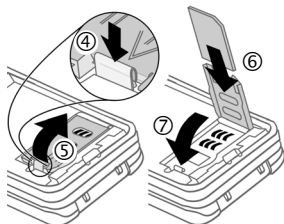
Soltar e abrir a tampa da bateria



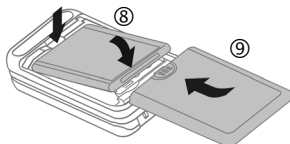
Retirar a bateria



Soltar e abrir o suporte do cartão SIM, inserir o cartão SIM e fechar o suporte




Inserir a bateria e fechar a tampa



Carregar a bateria

A bateria não é fornecida com a carga completa. Ligue o cabo do carregador na parte inferior do telemóvel e ligue o carregador à tomada para a bateria carregar pelo menos durante **duas horas**. O carregador fica quente após um longo período de utilização. Isso é perfeitamente normal e não representa qualquer perigo.



Durante a operação de carga o símbolo  é apresentado.

Tempo de carregamento

Uma bateria descarregada fica completamente carregada depois de no máx. 2 horas. Carregue a bateria apenas a temperaturas entre +5 °C a +40 °C. Se a temperatura subir/cair 5 °C acima/abaixo deste

valor, o símbolo de carga pisca como sinal de aviso. A tensão de rede indicada no carregador não deve ser excedida (Autonomias, pág. 12).

Indicação do estado de carga durante o funcionamento (vazia/cheia):



Quando a bateria está quase descarregada, soa um sinal. O estado de carga da bateria só é correctamente indicado após um carregamento/descarregamento sem interrupções. Não deverá **remover a bateria desnecessariamente** e, sempre que possível, **não interromper o carregamento antecipadamente**.

Segurança

Menu → → Segurança

→ Seleccionar função.

O telemóvel e o cartão SIM estão protegidos contra utilização não autorizada por diversos códigos de segurança.

Guarde estes códigos confidenciais em lugar seguro, mas de fácil acesso para posterior consulta, se necessário.

Códigos

Controlo PIN

É possível desactivar o controlo de PIN durante a activação do telemóvel, mas arrisque a que o telemóvel seja usado abusivamente.

Premir **Alterar**. Insira o PIN e confirme com **OK**.

Alterar PIN

Pode alterar o PIN para qualquer número de 4 a 8 dígitos que consiga memorizar com mais facilidade.

Alterar PIN2

(indicação apenas se o PIN2 estiver disponível). Proceda como em **Alterar PIN**.

Alt.cód.telem.

Este código (de 4 a 8 dígitos) é determinado por si quando chama pela primeira vez uma função protegida. Depois disso, passa a ser válido para todas as funções

protegidas. Se introduzir três vezes o código do telemóvel errado, fica bloqueado o acesso ao código e a todas as funções que o utilizam. Neste caso, contacte o Centro de Assistência.

Desbloquear o cartão SIM

O cartão SIM é bloqueado após a terceira tentativa falhada de introdução do PIN. Insira o PUK (MASTER PIN) fornecido pelo operador juntamente com o cartão SIM, seguindo as instruções. Se tiver perdido o PUK (MASTER PIN), contacte o seu operador.

Protecção contra ligação acidental

Mesmo quando a introdução do PIN está desactivada, é necessária uma confirmação para ligar o telemóvel.

Desta forma, consegue-se evitar que o telemóvel se ligue inadvertidamente, por ex. quando transportado no bolso ou quando estiver no interior de um avião.

Premir **longamente** a tecla ligar/desligar/terminar e confirmar com **OK**. O telemóvel liga-se.

Fazer chamadas

Marcar com as teclas numéricas

O telemóvel tem que estar ligado (modo de standby). Marcar o número (sempre com o prefixo, se necessário com o prefixo internacional). Para marcar prefixos internacionais premir **longamente** **0** até ser indicado um sinal "+". Prima **Lista** e selecione o país.

Para marcar premir a tecla de chamada .


Atender uma chamada

Se receber uma chamada, tal interrompe qualquer outra utilização do telemóvel.

Premir **Atender** ou . Quando **Abrir clamshell** é activado, uma chamada pode ser atendida abrindo simplesmente a tampa.

Certifique-se de que atendeu a chamada antes de colocar o telemóvel junto ao ouvido. Desta forma previne eventuais lesões auditivas provocadas por um sinal de chamar muito alto!


Terminar chamada

Prima a tecla Terminar  brevemente ou simplesmente feche a tampa.

Mãos-livres




Pode pôr o telemóvel de lado durante uma chamada. Pode ouvir a chamada através do altifalante.

Activar a função mãos-livres com **M-livres** e ligar com **Sim**.


Regular o volume com . Premir **M-livres** desliga a função "mãos-livres".

Alternar entre duas chamadas



Efectuar uma nova ligação durante uma chamada com **Menu**  **Reter**  (marcar o novo número de telefone). Com **Menu**  **Alternar** pode alternar entre as duas chamadas.


Se receber uma chamada durante uma chamada pode ouvir o "sinal de chamada em espera", pode atender a chamada em espera com **Alternar**, colocando assim a chamada actual em espera.

Alterne entre duas chamadas, consulte em cima, **ou** termine a chamada actual com  e atenda a nova chamada com **Atender**.

Babysitter

Se esta função estiver activa, apenas pode marcar **um** número.

Menu   **Segurança**  **Babysitter**

Prima  e insira o código do telemóvel. (4 a 8 dígitos) que definiu e inseriu na primeira configuração de segurança. **Anote este código para não esquecer** (ver também pág. 4)! Confirmar a introdução do código com **OK**. Para marcar, prima **longamente** a tecla de display direita.

Para desactivar a chamada directa, premir **longamente** **#**. Inserir o código do telemóvel e confirmar com **OK**. Premir **Alterar** e confirmar **Desactivado** com **OK**.

Ajuda na escrita



Inserir texto sem T9

Premir as teclas numéricas as vezes necessárias até aparecer o carácter desejado. Após uma breve pausa o cursor avança. Exemplo:

2 Premir uma vez **brevemente** para escrever a letra **a**, premir duas vezes para escrever a letra **b**, etc. Premir **longamente** para escrever o número.

Ä, ä, 1-9 Tremas e números são apresentados após as respectivas letras.

Apagar Premir **brevemente** para apagar a letra antes do cursor, premir **longamente** para apagar a palavra inteira.

 /  Mover o cursor (para a frente/para trás).

Premir **brevemente**: Trocar entre **abc, Abc, T9abc, T9Abc, T9ABC, 123**. Indicação de estado na linha no topo do display.

Premir **longamente**: são indicadas todas as variantes de escrita.

***** Premir **brevemente**: aparecem os caracteres especiais.

Premir **longamente**: abrir menu da ajuda na escrita.

0 Premir **uma vez/repetidamente**:

.,?!' " 0 - () @ / ! _

Premir **longamente**: Escrever **0**.

1 Espaço em branco. Premir **duas vezes** = salta uma linha.

Menu de ajuda na escrita

Premir **longamente** a tecla ***** com ajuda na escrita. O menu de ajuda na escrita é indicado:

Formato texto (só mensagens SMS), **Idioma**, **Marcar texto**, **Copiar/Inserir**

Inserir texto com T9

Mediante comparação com um dicionário, o sistema "T9" combina as diversas introduções de teclas individuais para formar uma palavra correcta. Escreva uma palavra e termine-a sem se importar com o que aparece no display. Basta premir uma vez a tecla onde se encontra a letra em questão. Se existirem várias possibilidades no dicionário, será visualizada primeiro a palavra mais provável. Para mais opções, prima a tecla de display direita.

T9® Introdução de texto está licenciado sob uma ou mais das seguintes patentes: U.S. Pat. Nos. 5,187,480, 5,818,437, 5,945,928, 5,953,541, 6,011,554, 6,286,064, 6,307,548, 6,307,549, 6,636,162 e 6,646,573; Australian Pat. Nos. 727539, 746674 e 747901; Canadian Pat. Nos. 1,331,057, 2,302,595 e 2,227,904; Japan Pat. No. 3532780, 3492981; United Kingdom Pat. No. 2238414B; Hong Kong Standard Pat. No. HK1010924; Republic of Singapore Pat. No. 51383, 66959 e 71979; European Pat. Nos. 0 842 463 842 463 (96927260.8), 1 010 057 (98903671.0), 1 018 069 (98950708.2); Republic of Korea Pat. Nos. KR201211B1 e KR226206B1. People's Republic of China Pat. Application Nos. 98802801.8, 98809472.X e 96196739.0; Mexico Pat. No. 208141; Russian Federation Pat. No. 2206118; e outras patentes pendentes a nível mundial.

Lst. endereços

A lista de endereços tem capacidade para armazenar até 500 registos que são geridos na memória do telemóvel.

<Novo registo>

Se a lista de endereços foi seleccionada como predefinida:

Abra a lista de endereços (no modo de standby)

→ → (inserir o nome e/ou apelido) → Seleccionar o campo de dados → Inserir outros registos → **Guardar**.

Grupo

Os registos podem ser organizados por grupos. Seleccionar com **Alterar**.

Imagem

Premir **Selecc.**. Atribuir uma imagem ao registo da lista de endereços.

Aniversário

Depois de inserir a data do aniversário, a "caixa de controlo" pode ser activada. Agora pode definir quando deve ser lembrado.

Todos campos

Premir **Selecc.**. Mostra todos os campos de dados se o modo reduzido tiver sido seleccionado anteriormente (**Opções**, **Config. campo**).

Alterar um registo

→ Seleccionar registo → **Ver**
→ **Editar** → Efectuar alterações
→ **Guardar**.

Marc.por voz

Marca números de telefone com o comando de voz.

Gravação

Abra a lista de endereços (modo de standby).

→ Seleccionar o registo (primeira letra e/ou percorrer) → **Opções** → **Marc.por voz**
→ (Seleccionar os números de telefone se houver mais de um) → **Gravar** → **Iniciar**.

Ouvirá um sinal breve. Diga o nome.

Repita o nome após um segundo bip e uma mensagem que aparece no display. Um bip confirmará a gravação que será guardada automaticamente.

Aplicação da marcação por voz

Premir **longamente** (no modo standby). Diga o nome. O número é marcado.

SMS

No seu telemóvel pode transmitir e receber mensagens muito longas (até 760 caracteres). São automaticamente compostas de várias mensagens SMS “normais” (atenção custo mais elevado). Ao utilizar letras especiais em alguns idiomas, reduz o comprimento máximo possível de um SMS. Se não pretender utilizar estas letras, mude o idioma de escrita no menu das opções.

Adicionalmente, pode inserir imagens e sons numa mensagem SMS.

Menu →  → NovoSMS

MMS



O **Multimedia Messaging Service** possibilita o envio de textos, imagens (também imagens) e sons, numa mensagem combinada, para outro telemóvel ou um destinatário de e-mail. Todos os elementos de uma mensagem MMS são juntos para formar uma “apresentação”.



Escrever/enviar mensagens

MMS

Uma mensagem MMS é composta por um cabeçalho de endereço e o conteúdo.

Menu →  → Novo MMS

Campos de dados:

Para:  /  Número de telefone/endereço de e-mail do(s) destinatário(s).

Assunto: Inserir o cabeçalho da mensagem MMS (até 40 caracteres).

Imagem: **Inserir**. A lista de imagens é aberta para selecção.

Texto: **Editar**. Escrever textos com o auxílio do T9.

Som: **Inserir**. Seleccionar uma melodia ou gravar uma melodia nova (ver em baixo).

Duração slide

Inserir o tempo de visualização para páginas pessoais (mínimo 0,1 segundos).

Nova gravação

O telemóvel grava através do microfone integrado. Premir **Inserir** no campo **Som**: ao preencher os campos de dados. Seleccionar **Novo toque**. Premir **Gravar**. A duração da gravação actual e o tempo restante disponível são mostrados. Para terminar a gravação, premir **Parar**.

Premir **Reprod.** para reproduzir a gravação. Premir **Guardar**. Para dar um nome à gravação, a descrição **Apagar**. Confirmar com **OK**.

Para anexar mais páginas

Opções → Novo slide

Para anexar cartão de visita

Opções → Extras →  Percorrer até Cartão Visita → .



Para anexar um compromisso

Opções → Extras →  Percorrer até Compromissos → .

Enviar mensagens MMS

Opções → Enviar

Receber/ler mensagem MMS

A chegada de uma nova mensagem ou notificação de um MMS é anunciada no display com  /  Premir a tecla de display esquerda para ler a MMS ou a notificação.

Dependendo da configuração,

- recebe o MMS completo
- ou a notificação é aberta. Premir **A receber** para receber o MMS por completo, com **Reprod.** obtém a apresentação automática da mensagem MMS. Cancelar com qualquer tecla.
- Abrir os anexos com **Opções** e **Anexos**.
- Abrir as imagens e os sons com **Opções** e **Conteúdo**.

Sinais de chamada

Menu →  → Seleccionar uma função.

Pode definir o sinal de chamada separadamente para tipos de chamadas/funções diferentes. Pode transferir novos sinais de chamada da Internet através de **Download novo**.

Despertador

Menu →  → Seleccionar uma função

O alarme soa na hora por si definida, mesmo que o telemóvel esteja desligado.

Configurar

Regular a hora de despertar (hh:mm). Confirmar com **OK**.


Premir **On/Off** para activar/desactivar o alarme.

Tecla de selecção rápida

Tecla esquerda

Pode atribuir um número de telefone importante ou uma função especial à tecla de display esquerda. Por exemplo, **NovoSMS** está atribuído à tecla de display.

Alterar no modo de standby (exemplo):



NovoSMS Premir **brevemente** → **Alterar** →  navegar até às funções (por ex. Internet, Núm. telefone) → **Selecc.**

Aplicar no modo de standby (exemplo):

Premir **longamente** **Internet**.

Teclas de marcação rápida

Pode atribuir um número de telefone ou função a cada uma das teclas de 2 a 9 (números de marcação rápida). A tecla número 1 está reservada para a caixa de correio.


 Premir uma tecla numérica livre (2-9) → **Config.** →  navegar até às funções (por ex. **NovoSMS.**, Núm. telefone, Favoritos) → **Selecc.**

Aplicar no modo de standby:

Premir **longamente** a tecla numérica atribuída, por ex. **3**.


Naveg. & Lazer

Internet






Menu →  → Seleccionar uma função.

Obtenha na Internet as mais recentes informações compatíveis com as possibilidades de visualização do telemóvel. Para além disto pode fazer o download para o seu telemóvel de jogos e aplicações. O acesso à Internet requer, eventualmente, que se registre no seu operador.

Terminar a ligação

Premir **longamente**  de modo a interromper a ligação e fechar o browser. Após o tempo de espera de GPRS/CSD (parâm. WAP) a ligação também é terminada.

Outras informações

-  Menu do browser.
-  Offline.
-  Online.
-  GPRS online.
-  Sem rede.
- * Seleccionar caracteres especiais, tais como @, ~, \, ver pág. 5.
- 0 Premir repetidamente para: ., ? ! ' " 0 - () @ / : _

Perfis

Menu →  → Internet → Perfis

Activar perfil

Pode alterar o perfil activado sempre que aceder à Internet. Para isto, seleccionar o perfil, depois **Selecc.** O perfil actual é seleccionado.

Jogos & mais

As aplicações e jogos encontram-se em wap.siemens.com ou na Internet em www.siemens.com/af51

Outras informações

Com o browser, pode obter conteúdos e aplicações da Internet (por ex., sinais de chamada, jogos, imagens, animações).

A BenQ Mobile não assume nenhum tipo de responsabilidade em relação às aplicações não incluídas no fornecimento original, gravadas posteriormente pelo cliente. O mesmo se aplica a funções que tenham sido desbloqueadas posteriormente a pedido do cliente. O risco de perda, erros ou defeitos de funcionamento, das aplicações e todos os danos em geral e as respectivas consequências, decorrentes desta aplicação, são da responsabilidade do comprador. Existe o risco de este tipo de aplicações ou os desbloqueios posteriores de determinadas funções se perderem, por motivos técnicos, no caso de troca/novo fornecimento ou no caso de reparação do equipamento. Nestes casos, terá de fazer um novo download ou solicitar um novo desbloqueio da aplicação. Tenha em atenção que o seu telemóvel dispõe de uma funcionalidade de DRM (Digital Rights Management – gestão de direitos digitais), para proteger contra cópia não autorizada uma aplicação individual transferida através da Internet. Esta aplicação fica então exclusivamente atribuída ao seu equipamento e, para fins de protecção, não poderá ser transmitida a partir deste. A BenQ Mobile não se responsabiliza pela eventual impossibilidade de um novo download, desbloqueio ou protecção de aplicações, nem garante que estes sejam gratuitos. Recomendamos que efectue uma cópia de segurança periodicamente das aplicações no seu PC Windows® utilizando o software Mobile Phone Manager Software. Pode fazer o download da versão mais recente na Internet:

www.siemens.com/af51

Serviço ao cliente (Customer Care)

Um auxílio simples e descomplicado às suas perguntas sobre a técnica e sobre a utilização do seu aparelho você encontrará no nosso Serviço Online na internet:

www.BenQMobile.com/customercare

Sempre acessível em qualquer lugar. Pode usufruir de assistência em relação aos nossos produtos 24 horas por dia. Aqui encontrará um sistema de detecção de erros interactivo, uma compilação das perguntas mais frequentes e respectivas respostas, bem como instruções de funcionamento e as mais recentes actualizações de software para download.

Tenha à mão o recibo, o número do aparelho (IMEI, declaração com *#06#), a versão do software (declaração com *#06#, depois **Info**) e caso necessário o seu número de serviço ao cliente.

Nenhum serviço de reparação e de substituição é oferecido nos países onde os produtos não sejam vendidos por revendedores autorizados.

No caso de necessidade de reparação, evtl. certificado de garantia, obtém apoio rápido e de confiança nos nossos centros de serviço:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
África do Sul.....	08 60 10 11 57
Alemanha.....	0 90 01 00 77 00
Arábia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 81 02 22 66 24
Austrália	13 00 66 53 66
Áustria.....	05 17 07 50 04
Bangladesh.....	0 17 52 74 47
Barém	40 42 34
Bélgica	0 78 15 22 21
Bolívia	0 21 21 41 14
Bósnia Herzegovina.....	0 33 27 66 49
Brunei	02 43 08 01
Bulgária.....	02 73 94 88
Camboja	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
Catar	04 32 20 10
Chile.....	8 00 53 06 62
China	40 08 88 56 56
Colômbia	01 80 07 00 66 24
Costa do Marfim.....	05 02 02 59

Croácia	0 16 10 53 81
Dinamarca	35 25 65 29
Dubai	0 43 96 64 33
Egipto	0 23 33 41 11
Emirados Árabes Unidos	0 43 66 03 86
Equador	18 00 10 10 00
Eslovénia	0 14 74 63 36
Espanha	9 02 11 50 61
EUA	1 88 87 77 02 11
Estónia	56 64 54 00
Filipinas	0 27 57 11 18
Finlândia	09 22 94 37 00
França	01 56 38 42 00
Grécia	80 11 11 11 16
Hong-Kong	28 61 11 18
Hungria	06 14 71 24 44
Índia	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonésia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islândia	5 20 30 00
Itália	02 45 27 90 36
Jordânia	0 64 39 86 42
Kuweit	2 45 41 78
Letónia	7 50 11 18
Libano	01 44 30 43
Libia	02 13 50 28 82
Lituânia	8 70 07 07 00
Luxemburgo	40 66 61 56 40
Macedónia	0 23 13 18 48
Malásia	+ 6 03 77 12 43 04
Malta	+ 35 32 14 94 06 32
Marrocos	22 66 92 09
Maurícias	2 11 62 13
México	01 80 07 11 00 03
Nigéria	0 14 50 05 00
Noruega	22 57 77 46
Nova Zelândia	08 00 27 43 63
Omã	79 10 12
Países Baixos	0 90 03 33 31 00
Paquistão	02 15 66 22 00
Paraguai	8 00 10 20 04
Perú	0 80 05 24 00
Polónia	08 01 30 00 30
Portugal	8 08 20 15 21
Quênia	2 72 37 17
Reino Unido	0 87 05 33 44 11
Rep. Checa	2 33 03 27 27

Rep. Eslovaca	02 59 68 22 66
Roménia	02 12 09 99 66
Rússia	8 80 02 00 10 10
Sérvia	01 13 07 00 80
Singapura	62 27 11 18
Suécia	08 57 92 90 49
Suíça	08 48 21 20 00
Tailândia	0 27 22 11 18
Taiwan	02 23 96 10 06
Tunísia	71 86 19 02
Turquia	0 21 64 59 98 98
Ucrânia	8 80 05 01 00 00
Uruguai	00 04 05 46 62
Venezuela	0 80 01 00 56 66
Vietname	84 89 20 24 64
Zimbabue	04 36 94 24

Cuidados e Manutenção

O seu telemóvel foi projectado e fabricado com muito cuidado e deve igualmente ser manuseado com cuidado. Se observar as sugestões listadas a seguir, poderá usufruir durante muito tempo do seu telemóvel.

- Proteja-o contra humidade. No nevoeiro, na humidade e nos líquidos existem minerais que corrompem os circuitos electrónicos. Para além disso, se o telemóvel ficar molhado, desligue-o imediatamente da fonte de alimentação para evitar choque eléctrico. Não coloque o telemóvel (mesmo para o secar) numa fonte de calor como um forno micro-ondas, forno ou radiador. O telemóvel pode sobreaquecer e explodir.
- Não utilize nem guarde o telemóvel em ambientes poeirentos e sujos. As suas partes móveis podem ficar danificadas e a estrutura pode ficar deformada e descolorada.
- Não guarde o telemóvel em ambientes quentes (por exemplo, no painel de instrumentos do veículo no Verão). As temperaturas elevadas podem diminuir a vida dos aparelhos electrónicos, danificar as baterias e deformar determinados plásticos ou mesmo fazer com que derretam.
- Não guarde o telemóvel em ambientes frios. Quando o telemóvel volta a aquecer (para a sua temperatura de funcionamento normal), pode formar-se humidade no seu interior que danifica as placas electrónicas.

- Não deixe o telemóvel cair, sofrer qualquer tipo de pancadas nem o abane. Com este tipo de manuseamento incorrecto as placas que se encontram dentro do aparelho podem partir-se!
- Não utilize quaisquer químicos ou soluções de limpeza cáusticas para limpar o telemóvel!

Todas as indicações acima referidas são válidas da mesma forma para o telemóvel, a bateria, o carregador e todos os acessórios. Se qualquer uma destas partes não estiver a funcionar correctamente, solicite assistência rápida e eficaz nos centros de assistência.

Declaração de qualidade para a bateria

A capacidade da bateria do seu telemóvel diminui com cada carga/descarga. Armazenar a bateria a temperaturas muito elevadas ou muito baixas também causará uma gradual diminuição da capacidade. Isto pode originar que as autonomias de funcionamento do seu telemóvel sejam reduzidos significativamente a cada carga.

De qualquer modo, a bateria está preparada para ser carregada e descarregada durante um período de seis meses após a data de compra do telemóvel. Recomendamos a substituição da bateria se, depois deste período de seis meses, notar uma redução significativa na sua autonomia. Por favor, compre apenas baterias originais.

Declaração de qualidade do display

Por factores tecnológicos poderão surgir, em casos excepcionais, alguns pixels (pontos que definem a área visível) com tonalidade/intensidade diferente da esperada, geralmente este facto não caracteriza uma avaria.

Dados do equipamento

Declaração de conformidade

A BenQ Mobile declara que este telemóvel cumpre todas as exigências básicas, além de outras determinações concernentes da directiva 1999/5/CE (R&TTE). A respectiva declaração de conformidade (DoC) foi assinada. Se necessário, pode pedir uma cópia do original através da hotline da empresa ou no endereço:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 0168

Classe GSM:	4 (2 Watt)
Gama de frequências:	880 – 960 MHz
Classe GSM:	1 (1 Watt)
Gama de frequências:	1710 – 1880 MHz
Classe GSM:	1 (1 Watt)
Gama de frequências:	1850 – 1990 MHz
Peso:	80 g
Dimensões:	79x41 x 19,5 mm (63 ccm)
Bateria de iões de lítio:	600 mAh
Temperatura de serviço:	-10 °C... +55 °C
Cartão SIM:	3,0 Volt ou 1,8 Volt

Identificação do telemóvel

As seguintes informações são importantes em caso de perda do telemóvel ou do cartão SIM:

N.º do cartão SIM (indicado no cartão):

.....

15 dígitos do número de série do telemóvel
(por baixo da bateria):

.....

N.º da assistência técnica do operador:

.....

Em caso de perda

Em caso de perda do telemóvel e/ou do cartão SIM, informar imediatamente o operador para evitar o uso não autorizado dos mesmos.

Autonomias

As autonomias dependem das condições de utilização do equipamento. temperaturas extremas reduzem substancialmente a autonomia em standby do telemóvel. Por isso, evite colocar o telemóvel ao sol ou em cima de um aquecimento.

Autonomia em conversação: 120 a 300 minutos.

Autonomia em standby: 50 a 220 horas.

SAR

A nível da União Europeia (RTTE) e internacional (ICNIRP)

INFORMAÇÃO DAS TAXAS DE EXPOSIÇÃO A RF/ABSORÇÃO ESPECÍFICA (SAR)

ESTE MODELO CUMPRE AS DIRECTRIZES INTERNACIONAIS RELATIVAS À EXPOSIÇÃO A ONDAS DE RÁDIO.

O telemóvel é um transmissor e receptor de rádio. Foi concebido de forma a não exceder os limites de exposição às ondas de rádio recomendados pelas directrizes internacionais. Estas directrizes foram desenvolvidas pela organização científica independente ICNIRP e incluem margens de segurança estabelecidas com vista a garantir a protecção de todas as pessoas, independentemente da idade e do estado de saúde.

As directrizes utilizam uma unidade de medição designada por SAR ou Specific Absorption Rate – Taxa de Absorção Específica. O limite de SAR para os telemóveis é de 2 W/kg e foi adoptado na Norma Europeia EN 50360 e noutras normas nacionais. A marca CE demonstra a conformidade com os requisitos da União Europeia.

O valor de SAR mais elevado para este telemóvel, quando testado relativamente à utilização junto ao ouvido, foi de **0,87 W/kg**¹. Uma vez que os equipamentos móveis oferecem uma variedade de funções, estes podem ser utilizados noutras posições além da cabeça como, por exemplo, junto ao corpo. Neste caso, os limites são igualmente cumpridos.

Uma vez que a SAR é medida utilizando o nível mais elevado de potência de transmissão, o nível de SAR real deste telemóvel, durante o funcionamento, é

1 Os testes são realizados de acordo com as directrizes internacionais relativas à realização deste tipo de testes.

normalmente inferior ao valor acima referido. Isso deve-se às alterações automáticas no nível de potência do telemóvel para garantir que apenas utiliza o nível mínimo necessário para alcançar a rede.

A Organização Mundial de Saúde afirmou que a informação científica existente não indica a necessidade de quaisquer precauções especiais relativamente à utilização de equipamentos móveis. No entanto, é de realçar que se pretender reduzir a exposição, basta limitar a duração das chamadas ou utilizar um equipamento 'mãos-livres' para manter o telemóvel afastado da cabeça e do corpo.

Estão disponíveis informações adicionais nos Websites da Organização Mundial de Saúde (www.who.int/emf) ou da BenQ Mobile (www.BenQMobile.com).

Certificado de Garantia

Independentemente dos seus direitos por causa de defeitos perante o vendedor, ao consumidor (cliente) é concedida uma garantia do fabricante, sujeita aos seguintes termos e condições:

- Os equipamentos novos e os respectivos componentes que apresentarem defeito de fabrico dentro de 24 meses a partir da data da compra serão gratuitamente reparados ou substituídos por um equipamento que corresponda ao nível técnico actual. Fica ao critério da BenQ reparar ou substituir o equipamento. Para as peças sujeitas a desgaste (por ex. baterias, teclados, caixas, peças pequenas das caixas, capas de protecção – se incluídos no pacote), esta garantia tem validade de seis meses a partir da data da compra.
- Excluem-se desta garantia todos os danos causados por manuseamento incorrecto e/ou por inobservância das informações nos manuais.
- Esta garantia não é aplicável ou extensiva a serviços executados por vendedores autorizados ou pelo próprio cliente (por ex., instalação, configuração, download de software). Manuais e software fornecidos num suporte de dados separado também estão excluídos da garantia.
- O talão de compra (com data) é válido para a comprovação da garantia. As reclamações devem ser apresentadas dentro de um mês após a constatação do defeito com direito a garantia.

- Os equipamentos ou componentes substituídos e devolvidos à BenQ passam a ser propriedade da BenQ.
- Esta garantia é válida para novos equipamentos adquiridos na União Europeia. A emissora da garantia é, para Produtos vendidos em Portugal BenQ Portugal Unipessoal, Lda, "Torre Monsanto", Rua Afonso, Praça, Piso 5, No. 30, Miraflores, P-1495-046 Algés
- Estão excluídos outros direitos adicionais ou diferentes dos referidos nesta garantia do fabricante. A BenQ não assume a responsabilidade por interrupções operacionais, lucros cessantes, danos indirectos, nem pela perda de dados, de software adicional instalado pelo cliente ou de outras informações. O cliente é responsável pelas cópias de segurança das suas informações. A exclusão da garantia não é válida nos casos em que a garantia seja obrigatória por lei, por exemplo, segundo a lei de responsabilidade civil do produtor, ou em casos de dolo, danos à saúde ou à vida.
- A duração da garantia não é prorrogada após a execução de um serviço no âmbito da garantia.
- A BenQ reserva-se o direito de cobrar do cliente os custos decorrentes de uma substituição ou de uma reparação que não sejam defeitos abrangidos pela garantia.
- As condições mencionadas nos parágrafos anteriores não estão vinculadas a uma alteração das regras do ónus da prova para a desvantagem do cliente.

Para exercer os seus direitos de garantia, contacte o nosso Serviço de Apoio a Clientes na Internet www.BenQMobile.com/customercare ou o serviço de assistência técnica por telefone. Os números encontram-se no manual de utilização fornecido.

Acordo de Licença

Este Acordo de Licença ("Acordo") é estabelecido entre Si e a BenQ Mobile GmbH & Co. OHG ("BenQ"). Este Acordo autoriza-o a utilizar o Software Licenciado, especificado na Cláusula 1 abaixo, que poderá ser incluído no seu telefone, guardado num CD-ROM, enviado para si por correio electrónico ou via rádio, descarregado de páginas da Internet ou servidores da BenQ, ou de outras fontes, sob os termos e condições estabelecidos de seguida.

Leia este Acordo cuidadosamente antes de utilizar o seu telefone. Através da utilização do seu telefone, da instalação, cópia e/ou utilização do Software Licenciado, admite ter lido e percebido o Acordo e concorda estar vinculado por todos os termos e condições estabelecidos de seguida. Concorda ainda que, se a BenQ ou qualquer licenciador da BenQ ("Licenciador") tiver que encetar qualquer procedimento, legal ou outro, para assegurar os seus direitos à luz deste Acordo, a BenQ e/ou o seu Licenciador terá o direito de reaver de si, adicionalmente a qualquer outra quantia em dívida, os honorários razoáveis de advogados, custos e despesas. Se não concordar com todos os termos e condições deste Acordo, não instale nem utilize o Software Licenciado. Este Acordo rege quaisquer actualizações, publicações, revisões ou melhorias ao Software Licenciado.

1. SOFTWARE LICENCIADO. Conforme utilizado neste Acordo, o termo "Software Licenciado" significa colectivamente: todo o software contido no seu telefone, todo o conteúdo do(s) disco(s), CD-ROM(s), correio electrónico e respectivos anexos ou outros meios de suporte com os quais este Acordo é fornecido e inclui quaisquer software e upgrades, versões modificadas, actualizações, adições e cópias do Software Licenciado da BenQ ou de terceiros, se algum, distribuído via rádio, descarregado de páginas Internet ou servidores da BenQ ou de quaisquer outras fontes.

2. DIREITOS DE AUTOR. O Software Licenciado e todos os direitos relacionados, sem limitação, incluindo direitos de propriedade, são detidos pela BenQ, seus Licenciadores ou afiliados e estão protegidos por disposições de tratados internacionais e por todas as leis nacionais aplicáveis. Este Acordo não lhe confere nem lhe permite adquirir qualquer título ou direito de propriedade relativamente ao Software Licenciado ou respectivos

direitos. A estrutura, organização, dados e código do Software Licenciado são segredos de negócio valiosos e constituem informação confidencial da BenQ, seus Licenciadores ou afiliados. Tem que reproduzir e incluir os avisos de direitos de autor em quaisquer cópias permitidas que efectue do Software Licenciado.

3. LICENÇA E UTILIZAÇÃO. A BenQ garante-lhe um direito de utilizador final não-exclusivo e não-transmissível, para instalar o Software Licenciado ou utilizar o Software Licenciado instalado no telefone. O Software Licenciado está licenciado com o telefone como um produto único integrado e apenas pode ser utilizado com o telefone conforme estabelecido nestes termos de licenciamento.

4. LIMITAÇÕES À LICENÇA. Não pode copiar, distribuir ou efectuar trabalhos derivativos do Software Licenciado, excepto nos casos seguintes:

(a) Poderá efectuar uma cópia do Software Licenciado, excluindo a documentação, como cópia de segurança de arquivo do original. Quaisquer outras cópias que efectue do Software Licenciado violam este Acordo.

(b) Não poderá utilizar, modificar ou transferir o direito de utilização do Software Licenciado, excepto em conjunto com o hardware acompanhante, nem copiar o Software Licenciado excepto conforme expressamente estabelecido neste Acordo.

(c) Não poderá sublicenciar, alugar ou arrendar o Software Licenciado.

(d) Não poderá efectuar engenharia inversa, descompilar, modificar ou desmontar os programas do Software Licenciado, excepto e apenas na medida em que essa actividade esteja expressamente autorizada por lei aplicável, não obstante esta limitação.

Algumas partes do Software Licenciado poderão ser fornecidas por terceiros e poderão estar sujeitas a termos de licença em separado. Esses termos estão estabelecidos na respectiva documentação.

5. A UTILIZAÇÃO ABUSIVA DO SOFTWARE LICENCIADO OU DOS DADOS GERADOS PELO SOFTWARE LICENCIADO É ESTRITAMENTE PROIBIDA PELA BenQ, PODERÁ VIOLAR A LEI ALEMÃ, DOS E.U.A E OUTRAS LEIS E PODERÁ SUJEITÁ-LO A RESPONSABILIDADE SUBSTANCIAL. À luz deste Acordo é o único responsável por qualquer utilização abusiva do Software Licen-

ciado e por qualquer responsabilidade ou dano relacionados, por qualquer forma, com a sua utilização do Software Licenciado em violação deste Acordo. É igualmente responsável pela utilização do Software Licenciado de acordo com as limitações deste Acordo.

6. CESSAÇÃO. Este Acordo entra em vigor a partir do primeiro dia em que instala, copia ou utiliza de outra forma o Software Licenciado. Poderá cessar esta licença a qualquer momento apagando ou destruindo o Software Licenciado, todas as cópias de segurança e todo o material relacionado fornecido pela BenQ. Os seus direitos de licença cessam automática e imediatamente sem aviso se não cumprir com qualquer disposição deste Acordo. Os direitos e deveres estabelecidos nas secções 2, 5, 6, 7, 9, 12 e 13 deste Acordo subsistirão para lá da cessação deste acordo.

7. RECONHECE QUE O SOFTWARE LICENCIADO É FORNECIDO "COMO ESTÁ" E QUE NEM A BenQ NEM QUALQUER UM DOS SEUS LICENCIADORES CONFERE QUAISQUER REPRESENTAÇÕES OU GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITADO, ÀS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUABILIDADE A DETERMINADOS FINS OU QUE O SOFTWARE LICENCIADO NÃO IRÁ INFRINGIR QUAISQUER PATENTES, DIREITOS DE AUTOR, MARCAS COMERCIAIS OU OUTROS DIREITOS DE TERCEIROS. NÃO EXISTE GARANTIA ALGUMA PELA BenQ OU PELOS SEUS LICENCIADORES OU POR TERCEIROS QUE AS FUNCIONALIDADES CONTIDAS NO SOFTWARE LICENCIADO IRÃO CORRESPONDER AOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE LICENCIADO SERÁ ININTERRUPTO OU SEM ERROS E A BenQ E SEUS LICENCIADORES REJEITAM PELO PRESENTE QUALQUER RESPONSABILIDADE DAQUI DECORRENTE. NENHUMA INFORMAÇÃO OU CONSELHO ORAL OU ESCRITO POR REPRESENTANTES BenQ CONSTITUIRÃO GARANTIA OU IRÃO DE ALGUMA FORMA AFECTAR ESTA RENÚNCIA. ASSUME TODA A RESPONSABILIDADE PARA ATINGIR OS SEUS PROPÓSITOS E PELA INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E RESULTADOS DAÍ OBTIDOS.

8. NENHUMAS OUTRAS OBRIGAÇÕES. Este Acordo não cria obrigações para a BenQ que não as especificamente aqui estabelecidas.

9. LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE. EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA A BenQ, SEUS COLABORADORES, LICENCIADORES, AFILIADOS OU AGENTES SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS DIRECTOS, PERDA DE LUCROS, DADOS OU NEGÓCIOS, CUSTOS DE APROVISIONAMENTO DE BENS OU SERVIÇOS DE SUBSTITUIÇÃO, DANOS À PROPRIEDADE, INTERRUPTÃO DE NEGÓCIO OU POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, INDIRECTOS, INCIDENTAIS, EXEMPLARES, ECONÓMICOS, PUNITIVOS OU CONSEQUENCIAIS QUALQUER QUE SEJA A FORMA PELA QUAL TENHAM SIDO CAUSADOS QUER EMERGENTES DE CONTRATO, ACTOS ILÍCITOS, NEGLIGÊNCIA OU OUTRA TEORIA DE RESPONSABILIDADE OU EMERGENTES DA UTILIZAÇÃO OU INCAPACIDADE DE UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE LICENCIADO, MESMO SE A BenQ FOR AVISADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE NÃO SE APLICARÁ SE E NA EXTENSÃO QUE A RESPONSABILIDADE DA BenQ É OBRIGATÓRIA À LUZ DA LEI APLICÁVEL. POR EXEMPLO, DE ACORDO COM A LEI DE RESPONSABILIDADE DO PRODUTO OU NO CASO DE FALTA INTENCIONAL, FERIMENTO PESSOAL OU MORTE.

10. ASSISTÊNCIA TÉCNICA A BenQ e os seus Licenciadores não têm qualquer obrigação de lhe prestar assistência técnica, excepto se separadamente acordado por escrito entre Si e a BenQ ou o respectivo Licenciador.

A BenQ e, nos casos aplicáveis, os seus Licenciadores do Software Licenciado serão livres de utilizar qualquer reacção recebida da sua parte resultante do seu acesso e utilização do Software Licenciado para qualquer fim, incluindo (sem limitação) o fabrico, marketing e manutenção ou assistência de produtos ou serviços.

11. CONTROLO DE EXPORTAÇÃO.

O Software Licenciado poderá incluir dados técnicos e software criptográfico e está sujeito a controlos de exportação alemães, da União Europeia e dos E.U.A. e poderá estar sujeito a controlos de importação e exportação em outros países. Concorde em cumprir estritamente com todas as leis e regulamentos de importação e exportação aplicáveis. Especificamente, concorda, na extensão exigida pelos Regulamentos da Administração de Exportação dos E.U.A., que não irá revelar ou de outra forma exportar ou re-exportar o Software Li-

enciado ou qualquer parte fornecido ao abrigo deste Acordo para (a) Cuba, Irão, Iraque, Líbia, Coreia do Norte, Sudão, Síria ou qualquer outro país (incluindo os nacionais ou residentes em tais países) para os quais os E.U.A. restringiram ou proibiram a exportação de bens e serviços.

12. LEI APLICÁVEL E FÓRUM. Este Acordo é regido pelas leis da Alemanha. Não se aplicarão as normas de conflitos de leis de qualquer jurisdição. Os tribunais de Munique serão o foro competente para qualquer disputa emergente ou relacionada com este Acordo, desde que Você seja comerciante.

13. DIVERSOS. Este Acordo representa todo o Acordo entre Si e a BenQ relacionado com o Software Licenciado e (i) substitui todas as comunicações, propostas e representações passadas ou actuais, orais ou escritas em relação a este assunto; e (ii) prevalece sobre quaisquer termos conflitantes ou adicionais de qualquer reconhecimento ou comunicação semelhante entre as partes durante a vigência deste Acordo. Não obstante o anterior, alguns produtos da BenQ podem exigir o seu acordo para termos adicionais através de uma licença "click-wrap" on-line, e tais termos serão complementares a este Acordo. Se qualquer disposição deste Acordo for considerada inválida, todas as outras disposições permanecerão válidas excepto se essa validade impedir o objectivo deste Acordo, e este Acordo será aplicado em toda a extensão permissível à luz da lei aplicável. Nenhuma modificação a este Acordo é vinculativa, excepto sob forma escrita e assinada por um representante devidamente autorizado de cada parte. Este Acordo será vinculativo e reverterá a benefício dos herdeiros, sucessores e titulares de direito das partes aqui designadas. A inobservância de qualquer parte em aplicar qualquer direito resultante da violação de qualquer disposição deste Acordo pela outra parte não será considerada renúncia a qualquer direito relacionado com uma violação subsequente de tal disposição ou qualquer outro direito de acordo com este Acordo. Não obstante o contrário neste Acordo, a BenQ e/ou os seus licenciadores poderão exercer os seus direitos, incluindo mas não limitado, ao direito de autor, marcas comerciais ou nomes comerciais, de acordo com os regimes de direito de cada país.

Fabricado por BenQ Mobile GmbH & Co. OHG con Licencia de Uso de la marca de Siemens AG.